

Jer

Chapter 35

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
מֶלֶךְ יְהוֹשִׁיָּאָה בֶן-יְהוֹאָכָם בְּיָמָיו יְהוָה יְהוּוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל-הָיָה אֲשֶׁר-הַדָּבָר 1
राजा योशियाह पुत्र-यहोयाकीम में-दिनों यहोवा से- यिर्मयाह को- हुआ जो- वचन
H4428 H2977 H3079 H3117 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

וַיְהִי כֵן וַיֹּאמֶר לְיְהוָה
कहते-हुए यहूदा
H0559 H3063

जब यहोयाकीम यहूदा का राजा था तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह का मिला। यहोयाकीम राजा योशियाह का पुत्र था। यहोवा का सन्देश यह था:

2
אֶת-אֶל-יְהוָה בֵּית וַהֲבֵאתֶם אוֹתָם וְדַבַּרְתֶּם הָרֶכָבִים בֵּית אֶל-הַלְוִיָּהּ 2
एक में-यहोवा भवन और-ला-उन्हें उनसे और-बोल रेकाबियों घर को- जा
H0259 H0413 H3068 H0935 H0853 H1696 H0413 H1980

וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם וַיִּי דַאֲחַמְדוּ וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם וַיִּי דַאֲחַמְדוּ
दाखमधु उन्हें और-पिला कोठरियों
H3196 H0853 H8248 H3957

“यिर्मयाह, रेकाबी परिवार के पास जाओ। उन्हें यहोवा के मन्दिर के बगल के कमरों में से एक में आने के लिये निमन्त्रित करो। उन्हें पीने के लिये दाखमधु दो।”

3
וְאֶת-אֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה 3
और-को- भाइयों-उसके और-को- हबस्सिन्याह पुत्र- यिर्मयाह पुत्र- याअज़न्याह को- और-मैंने-लिया
H0853 H0251 H0853 H2262 H3414 H2970 H0853 H3947

וְאֶת-אֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה
सब- और-को- पुत्रों-उसके सब-
H3605 H0853 H3605

अतः मैं (यिर्मयाह) याजन्याह से मिलने गया। याजन्याह उस यिर्मयाह नामक एक व्यक्ति का पुत्र था जो हबस्सिन्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था और मैं याजन्याह के सभी भाइयों और पुत्रों से मिला। मैंने पूरे रेकाबी परिवार को एक साथ इकट्ठा किया।

4
וְאֶת-אֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה 4
परमेश्वर-के मनुष्य यिग्दल्याह पुत्र- हानान पुत्रों कोठरी में- यहोवा भवन उन्हें और-लाया
H0430 H0376 H3012 H2605 H3957 H0413 H3068 H0853 H0935

וְאֶת-אֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה
द्वार-का रखवाला शल्लूम पुत्र- मासेयाह कोठरी ऊपर-से जो हाकिमों-के कोठरी पास जो-
H8104 H7967 H4641 H3957 H4605 H8269 H3957 H0681

तब मैं रेकाबी परिवार को यहोवा के मन्दिर में ले आया। हम लोग उस कमरे में गये जो हानान के पुत्रों का कहा जाता है। हानान यिग्दल्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था। हानान परमेश्वर का व्यक्ति था। वह कमरा उस कमरे से अगला कमरा था जिसमें यहूदा के राजकुमार ठहरते थे। यह शल्लूम के पुत्र मासेयाह के कमरे के ऊपर था। मासेयाह मन्दिर में द्वारपाल था।

5
וְאֶת-אֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה 5
और-कहा और-प्याले दाखमधु-से भरे-हुए कटोरे रेकाबियों-के घराने- पुत्रों सामने और-मैंने-रखा
H0559 H3196 H4392 H1375 H6440 H5414

וְאֶת-אֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה וְאֶת-יְהוָה
दाखमधु पियो- उनसे
H3196 H8354 H0413

तब मैंने (यिर्मयाह) रेकाबी परिवार के सामने कुछ प्यालों के साथ दाखमधु से भरे कुछ कटोरे रखे और मैंने उनसे कहा, “थोड़ी दाखमधु पीओ।”

12 וַיְהִי וַיְבָרַךְ יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לְאֹמֶר: 12
 और-हुआ वचन- यहोवा को- यिर्मयाह को- कहते-हुए
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला:

13 כֹּה-אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִלָּךְ וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ יְהוּדָה 13
 इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल जा और-कह को-मनुष्य यहूदा
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H1980](#) [H0559](#) [H0376](#) [H3063](#)

וַלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם תִּלְוָא תִקְחוּ מוֹסָר לְשֹׁמֵעַ אֶל-דְּבָרַי נְאֻם-יְהוָה: 13
 और-को-निवासियों यरूशलेम क्या-नहीं लोग शिक्षा सुनने-को को-मेरे वचनों-मेरे कहा-है- यहोवा
[H3427](#) [H3389](#) [H3808](#) [H3947](#) [H4148](#) [H8085](#) [H0413](#) [H1697](#) [H5002](#) [H3068](#)

“इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: ‘यिर्मयाह, जाओ यहूदा एवं यरूशलेम के लोगों को यह सन्देश दो: ‘लोगों, तुम्हें सबक सीखना चाहिये और मेरे सन्देश का पालन करना चाहिये।’ यह सन्देश यहोवा का है।

14 הוֹלָקִים אֶת-דְּבָרַי יְהוֹנָדָב בֶּן-רְכָב אֲשֶׁר-צָוָה אֶת-בְּנָוֵי לְבַלְתָּי 14
 पूरा-किया-गया को- वचनों योनादाब पुत्र- रेकाब जो- आज्ञा-दी को-अपने पुत्रों-अपने न
[H0853](#) [H1697](#) [H3082](#) [H7394](#) [H6680](#) [H0853](#) [H1115](#)

שְׂתוֹת-יָיִן וְלֹא שָׁתוּ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה כִּי שָׁמְעוּ אֶת מִצְוַת אֲבִיהֶם 14
 दाखमधु पीने- और-नहीं और-पिया तक- दिन इस क्योंकि सुनी-उन्होंने को-आज्ञा पिता-अपने-की
[H8354](#) [H3196](#) [H3808](#) [H8354](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H8085](#) [H0853](#) [H4687](#) [H0001](#)

וְאֶנְכִי וְדְבָרַי אֲלֵיכֶם וְשָׁכַחְתֶּם אֶת-דְּבָרַי וְרָכַרְתֶּם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם אֵלַי: 14
 और-मैंने कहा-था तुमसे तुमसे-उठकर और-कहकर और-नहीं और-तुमने सुना-तुमने और-ओर मेरी-ओर
[H0595](#) [H1696](#) [H0413](#) [H7925](#) [H1696](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0413](#)

‘रेकाब के पुत्र योनादाब ने अपने पुत्रों को आदेश दिया कि वे दाखमधु न पीएं, और उस आदेश का पालन हुआ है। आज तक योनादाब के वंशजों ने अपने पूर्वज के आदेश का पालन किया है। वे दाखमधु नहीं पीते। किन्तु मैं तो यहोवा हूँ और यहूदा के लोगों, मैंने तुम्हें बार बार सन्देश दिया है, किन्तु तुमने उसका पालन नहीं किया।

15 וְאֲשַׁלַּח אֵלֵיכֶם אֶת-כָּל-עַבְדֵי הַהַנְּבִיאִים הַשְּׂכִימִים וְשַׁלַּח לְאֹמֶר שְׁבוּ- 15
 और-मैंने-भेजा और-पास-तुम्हारे को- सब-मेरे दासों-मेरे नबियों सवरे-उठकर और-भेजकर और-हुए कहते-हुए फिरो-
[H7971](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5650](#) [H5030](#) [H7925](#) [H7971](#) [H0559](#) [H7725](#)

נָא אִישׁ מְדַרְבּוֹ הַרְעָה וְהִטִּיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאַל-תִּלְכּוּ אַחֲרַי אֲלֹהִים אַחֲרַיִם 15
 मनुष्य कृपया से-मार्ग-अपने बुरे और-सुधारी और-सुधारो कर्मों-अपने-को और-मत- चलो पीछे देवताओं अन्य
[H0376](#) [H4994](#) [H1870](#) [H3190](#) [H4611](#) [H0408](#) [H3212](#) [H0430](#) [H0312](#)

לְעַבְדְּכֶם וּשְׁבוּ אֶל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָכֶם וְלֹא-בְתוּכֶם וְלֹא 15
 सेवा-करने-को-उनकी और-बसो पर- भूमि जो- मैंने दी-तुमको तुमको और-को-पितरों-तुम्हारे और-नहीं
[H5647](#) [H3427](#) [H0413](#) [H0127](#) [H5414](#) [H0001](#) [H3808](#)

הַטִּיתֶם אֶת-אָזְנוֹכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם אֵלַי: 15
 झुकाया-तुमने को- कान-अपना और-नहीं और-तुमने सुना-तुमने मेरी-ओर
[H5186](#) [H0853](#) [H0241](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0413](#)

इस्राएल और यहूदा के लोगों, मैंने अपने सेवक नबियों को तुम्हारे पास भेजा। मैंने उन्हें तुम्हारे पास बार बार भेजा। उन नबियों ने तुमसे कहा, “इस्राएल और यहूदा के लोगों, तुम सब को बुरा करना छोड़ देना चाहिये। तुम्हें अच्छा होना चाहिये। अन्य देवताओं का अनुसरण न करो। उन्हें न पूजो, न ही उनकी सेवा करो। यदि तुम मेरी आज्ञा का पालन करोगे तो तुम उस देश में रहोगे जिसे मैंने तुम्हें और तुम्हारे पूर्वजों को दिया है।” किन्तु तुम लोगों ने मेरे सन्देश पर ध्यान नहीं दिया।

16 כִּי הִקִּימוּ בְנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רְכָב אֶת-מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר 16
 क्योंकि पूरा-किया पुत्रों-ने योनादाब पुत्र- रेकाब को-आज्ञा पिता-अपने-की जो
[H3082](#) [H7394](#) [H0853](#) [H4687](#) [H0001](#) [H6680](#)

וְהָעָם וְהָלֹג אֶת-לֹא שָׁמְעוּ אֵלַי: 16
 और-लोग ये नहीं सुना मेरी-ओर
[H2088](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0413](#)

योनादाब के वंशजों ने अपने पूर्वज के आदेश को, जो उसने दिया, माना। किन्तु यहूदा के लोगों ने मेरी आज्ञा का पालन नहीं किया।’

יְהוָה אֶל-מְבִיא הַנְּנוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה-לִּזְנוֹן 17
यहूदा पर- लाता-हूँ देखो-मैं इस्राएल परमेश्वर सेनाओं-का परमेश्वर यहोवा कहता-है इस-प्रकार- इसलिये
H3063 H0413 H0935 H2009 H3478 H0430 H0430 H3068 H0559 H3541

וְאֵל-כָּל-יְרוּשָׁלַם אֵת כָּל-הַרְעָה אֲשֶׁר הִבְרַתִּי עֲלֵיהֶם יֵעַן הִבְרַתִּי
कहा-मैंने क्योंकि उनके-विषय कही-मैंने जो विपत्ति सब- को- यरूशलेम निवासियों सब- और-पर
H1696 H3282 H1696 H3605 H0853 H3389 H3427 H3605 H0413

אֲלֵיהֶם וְלֹא-שָׁמְעוּ וְאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא-עָנּוּ:
उत्तर-दिया और-नहीं उन्हें और-पुकारा-मैंने सुना और-नहीं उनसे
H3808 H7121 H8085 H3808 H0413

“अतः इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: ‘मैंने कहा कि यहूदा और यरूशलेम के लिये बहुत सी बुरी घटनायें घटेंगी। मैं उन बुरी घटनाओं को शीघ्र ही घटित कराऊँगा। मैंने उन लोगों को समझाया, किन्तु उन्होंने मेरी एक न सुनी। मैंने उन्हें पुकारा, किन्तु उन्होंने उत्तर नहीं दिया।”

וּלְבֵית הַרְכָּבִים אָמַר יְרִמְיָהוּ כֹה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵעַן 18
क्योंकि इस्राएल परमेश्वर सेनाओं-का यहोवा कहता-है इस-प्रकार- यिर्मयाह कहा रेकाबियों-के और-को-घराने
H3282 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H3414 H0559

אֲשֶׁר שָׁמְעוּם עַל-מִצְוֹת יְהוָה אֲבִיכֶם וְהַשְׁמַרְוֹ אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו
आज्ञाओं-उसकी सब- को- और-रखी-तुमने पिता-तुम्हारे-की योनादाब आज्ञा को- सुना-तुमने जो
H4687 H3605 H0853 H8104 H0001 H3082 H4687 H8085

וְהַעֲשֵׂוּ כְּכָל-אֲשֶׁר-צִוָּה אֲתֶכֶם: ס
— तुमको आज्ञा-दी जो- के-अनुसार-सब और-किया
H0853 H6680 H3605

तब यिर्मयाह ने रेकाबी परिवार के लोगों से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, ‘तुम लोगों ने अपने पूर्वज योनादाब के आदेश का पालन किया है। तुमने योनादाब की सारी शिक्षाओं का अनुसरण किया है। तुमने वह सब किया है जिसके लिये उसने आदेश दिया था।’

לִזְנוֹן כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-יָכִית אִישׁ לְיוֹנָדָב 19
को-योनादाब मनुष्य काटा-जाएगा नहीं- इस्राएल परमेश्वर सेनाओं-का यहोवा कहता-है इस-प्रकार इसलिये
H3122 H0376 H3772 H3808 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

בֶּן-רַכָּב עֹמֵד לְפָנַי כָּל-הַיָּמִים: פ
— दिन सामने-मेरे खड़ा-रहने-वाला रेकाब पुत्र-
H3117 H3605 H6440 H5975 H7394

इसलिये इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: ‘रेकाब के पुत्र योनादाब के वंशजों में से एक ऐसा सदैव होगा जो मेरी सेवा करेगा।”